



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)*

Naziv kolegija	Francuski jezik IV				akad. god.	2019./2020.
Naziv studija	Francuski jezik i književnost				ECTS	6
Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije					
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski		
Vrsta studija	<input type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni	<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni	<input type="checkbox"/> specijalistički		
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.	<input checked="" type="checkbox"/> 2.	<input type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.	
Semestar	<input type="checkbox"/> zimski	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input checked="" type="checkbox"/> IV.	<input type="checkbox"/> V.
	<input checked="" type="checkbox"/> ljetni	<input type="checkbox"/> VI.	<input type="checkbox"/> VII.	<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Opterećenje	<input type="checkbox"/> P	<input type="checkbox"/> S	75	<input type="checkbox"/> V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje <input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE	
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	vidi raspored na WEBu			Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij		Francuski/hrvatski
Početak nastave	Kraj veljače 2020.			Završetak nastave		Početak lipnja 2020.
Preduvjeti za upis kolegija	Položen kolegij <i>Francuski jezik II.</i>					
Nositelj kolegija	Maja Lukežić Štorga					
E-mail	mstorga@unizd.hr			Konzultacije	Vidi WEB.	
Izvođač kolegija	Maja Lukežić Štorga					
E-mail				Konzultacije		
Vrste izvođenja nastave	<input type="checkbox"/> predavanja	<input type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> vježbe	<input type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava	
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo	
Ishodi učenja kolegija	<p>Student razumije i analizira rečenicu na tekstualnom predlošku, razumije, analizira i stvara naslove novinskih članaka i ostale rečenice preoblikujući glagol u imenicu i/ili pridjev istog korijena i obrnuto. Većina zadataka potiče refleksivni pristup, razmišljanje kako nešto reći drugačije. Student upotrebljava različite načine izricanja istog značenja u francuskom jeziku.</p> <p>Student razumije i pravilno primjenjuje različita glagolska vremena i načine-neophodno je da student razumije vrijednosti upotrebe vremena kako bi povezujući teoriju i praksu (primjenu) ispravno koristio ista prenosćući informacije iz jednog jezika u drugi vodeći neprestano računa o njihovoj strukturi i značenju zadanom i primjenjivom u određenom kontekstu. Razumije izvorni, ne prilagođeni, informativni tekst i književna djela na standardnom francuskom jeziku.</p> <p>Student razumije i koristi različite strukture kako bi izrazio uzrok, posljedicu, namjeru, pogodbu, suprotnost neophodne za argumentirano pismeno i usmeno izražavanje.</p> <p>Ispravno piše kraći (diktiran) tekst na francuskom jeziku analizirajući i uočavajući u njemu fonetske i jezične zakonitosti. Razumije i analizira tekstualne signale koji upućuju na različite jezične registre. Razumije i analizira prijevod rečenica/iskaza s hrvatskoga na francuski jezik. Uočava podudarnosti i razlike između francuskog i hrvatskog jezika.</p> <p>Ovladavanje jezičnim strukturama omogućuje studentu da razumije glavne misli jasnog, standardnog razgovora na poznate teme s kojima se redovito susreće na poslu, na fakultetu, u slobodno vrijeme itd., da razumije</p>					

* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	glavne misli složenog teksta, da se snađe u većini situacija koje se mogu pojaviti tijekom putovanja kroz područje na kojem se taj jezik govori; proizvede jednostavan vezani tekst na poznatu temu ili temu od osobnog interesa, opiše doživljaje i događaje, svoje snove, nade i težnje te ukratko obrazloži i objasniti svoje planove i svoja stajališta o nekoj aktualnoj temi navodeći neke prednosti i nedostatke različitih opcija. U svim zadacima i aktivnostima student koristi pravila u točno određenim i konkretnim situacijama. Spoznaje strategije učenja i mišljenja te ovladava vještinama samoregulacije učenja. Student uči slušati druge s poštovanjem, surađuje u grupnim aktivnostima, ima razumijevanja za kulturne vrijednosti, kritički analizira svoje i tuđe uratke.				
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	Student, na temelju usvojenih jezičnih struktura u okviru ovog kolegija, razumije (slušno i pisano razumijevanje), čita, govori (govorna interakcija i govorna produkcija), pismeno se izražava na standardnom francuskom jeziku na razini B1+/B2. Pozna je elemente francuske i frankofonske kulture. Kontrastivno analizira gramatičke kategorije i pojave francuskog i hrvatskog jezika na razini B1+/B2. Analizira iskaze na francuskom jeziku (razina B1+/B2), na morfosintaktičkoj, semantičkoj i pragmatičkoj razini.				
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadatke	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input checked="" type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Za potpis i pristupanje ispitu student ne smije izostati više od 8 puta (od toga maksimalno 3 puta sa sata na kojem se radi ispravak zadatke), dolazak na vježbe bez više od 50% riješenog svakog domaćeg rada i radnog materijala potrebnog za uspješno praćenje nastave evidentira se kao neprisustvovanje nastavi. Zadatke zadane kao domaći rad potrebno je predati za ispravak u za to predviđenom tjednu. Naknadno predane zadatke neće biti evaluirane (osim u slučaju opravdane spriječenosti studenta da u tom tjednu prisustvuje nastavi). Riječi iz zadanih tekstova potrebno je predati na uvid najkasnije u posljednjem tjednu izvođenja nastave. Ispoštovavši sve navedeno i položivši test glagolskih oblika, student ostvaruje pravo pristupanja ispitu.				
Ispitni rokovi	<input type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok	
Termini ispitnih rokova	za točan datum vidi WEB				
Opis kolegija	Svrha ovog kolegija utvrđivanje je i produbljivanje znanja i vještina stečenih na kolegijima <i>Francuski jezik I, II, III</i> . Rješavanjem zadataka iz gramatike i vokabulara, usmenim izlaganjem (kulturološke teme), pisanjem diktata i prevodenjem rečenica/iskaza s hrvatskog na francuski jezik te kraćih, kontekstualiziranih tekstova različitih registara s francuskog na hrvatski jezik, čitanjem i analizom tekstova te slušanjem audio i video snimki studenti će usavršavati svoju jezičnu kompetenciju kako bi u konačnici ovladali svim jezičnim vještinama na razini B1+/B2 prema ZEROJ-u. Oblici izvođenja nastave: frontalni rad, individualni rad, rad u paru ili malim grupama.				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	Vježbe: <ol style="list-style-type: none"> 1. Introduction- présentation des cours; Les prépositions/adverbes de lieu – révision, élargissement 2. Phrase complexe-propositions (la coordination, la juxtaposition, la subordination) ; Autres prépositions; Les constructions verbales ; les verbes suivis de l'infinitif; <i>Il est caractériel !</i> 3. Les pronoms personnels et adverbiaux-révision (la place des pronoms, la double pronominalisation) – <i>Nos athlètes !</i> 4. Les pronoms relatifs - Les propositions relatives - La mise en relief ; <i>Au volant ! Dur métier...</i> 5. Expression du temps I (révision); L'introduction au système verbal (modes, temps, aspects) ; Antériorité/ simultanéité/ postériorité (qqs conjonctions-prépositions) ; La formation du subjonctif imparfait, plus-que-parfait L'infinitif présent/passé I- les propositions infinitives (la fonction de l'infinitif) ; Les propositions participiales I : Le participe présent, le gérondif, l'adjectif verbal (la révision et l'élargissement) - <i>Fermer l'usine...</i> 6. Les propositions participiales II : Le participe passé – l'accord du participe passé (la révision et l'élargissement) 7. TEST- FORMES VERBALES (d'après la liste) 				



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<p>Le discours rapporté; la concordance des temps- le style indirect libre; l'expression du temps</p> <p>8. Les verbes : les semi-auxiliaires ; l'accord du verbe avec le sujet Les verbes : L'emploi des temps I (le présent, le présent progressif, les temps du futur : f.simple, f.proche, f.antérieur), l'impératif; <i>Salim n'arrive pas... L'avenir du livre</i></p> <p>9. Examen de contrôle I Les verbes : L'emploi des temps du passé I (le passé composé/l'imparfait/ le plus-que-parfait – révision sur le devoir donné); L'expression du temps III – <i>Quelle pagaille*!, Rivalité</i></p> <p>10. Les verbes : L'emploi des temps du passé II (le passé composé/l'imparfait/ le plus-que-parfait/ le passé simple/ le passé antérieur, le passé récent, le passé surcomposé); Les verbes : L'emploi des temps du passé II –Révision; <i>Du côté de chez Swan, Henry Muller</i> Le subjonctif -L'emploi du subjonctif dans les propositions subordonnées complétives introduites par 'que' ; La concordance (des temps) au subjonctif, <i>Aucune piste ? Un examen raté</i></p> <p>11. L'expression de la condition et de l'hypothèse (le conditionnel, les propositions subordonnées ; autres moyens de l'exprimer) <i>Si c'était moi...</i></p> <p>12. L'expression de la cause et de la conséquence (les propositions subordonnées ; autres moyens de l'exprimer) <i>Un résultat prometteur</i></p> <p>13. L'expression du but [l'expression de la comparaison] (les propositions subordonnées ; autres moyens de l'exprimer) <i>La recette de maman; Projet culturel</i></p> <p>14. L'expression de l'opposition et de la concession ; [l'expression de la comparaison]; <i>Ouf !</i></p> <p>15. Dictée ; Examen de contrôle II</p>
Obvezna literatura	<p>1.Delatour Y., Jennepin D., Léon-Dufour M., Teyssier B., Nouvelle Grammaire du Français (Deuxième partie: Le verbe (tout), Quatrième partie- chapitre 25; Cinquième partie: La phrase complexe (tout) + Annexes) Hachette livre, 2004</p> <p>2. Miquel C., Grammaire en dialogues - niveau avancé (chapitres: 1-4, 7,9, 12-20, 27-35), CLE International, 2015, Paris</p> <p>3. Bescherelle Poche conjugaison, Hatier</p> <p>4. Boularès, M., Frérot J., Grammaire progressive du français-Avancé (chapitres 4-10,14,16,17,18,20- 26 +Annexes), CLE,2e édition (2012)</p> <p>5.Cadiot-Cueilleron, Frayssinhes, Klotz, du Prey, Montgolfier, Grammaire 350 exercices Niveau supérieur I (chapitres:6,7,9,11,13,14-26), Hachette FLE, 1992, Paris</p> <p>6. Caquineau-Gunduz M.-P., Delatour Y., Jennepin, D., Lesage-Langot, F., Somé, P., Les exercices de Grammaire B2, Hachette FLE, Paris, 2011</p> <p>7. Grevisse, M., Le Bon Usage, Duculot, 2ème partie: <La Phrase> et 4ème partie: <La Phrase complexe> Le Petit Robert, Dictionnaire de la langue française</p> <p>8. Loiseau, Y., Bourmayan, A., Rimbart, O., Taillandier, I. Grammaire essentielle du français niv. B2, Didier, 2017</p> <p>9. Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Maheo-Le Coadic, M., Grammaire expliquée du français, CLE, 2007</p> <p>10.Frisa, J.-M., Mathey, D., Comment va la vie ?, PUG, 2018</p> <p>11.Morsel, M.-H., Richou, C., Descotes-Genon, C., L'Exercisier B1/B2, PUG, 2018</p> <p>12.Abry, D., Chalaron, M.-L., La grammaire des premiers temps B1/B2 PUG, 2015</p> <p>13.Gustave Flaubert, L'Éducation sentimentale, Lectures B2, ELI Textes littéraires choisis et d'autres textes authentiques (sujets actuels ou liés à la culture française), et le matériel photocopié matériel complémentaire photocopié.</p>
Dodatna literatura	<p>14. Analyse grammaticale et logique, coll. Guide Hachette, Paris, 1999</p> <p>15. Caquineau-Gunduz M.-P., Delatour Y., Jennepin, D., Lesage-Langot, F., Les exercices de Grammaire B1, Hachette FLE, Paris, 2005</p> <p>16. Grevisse, M. Le petit Grevisse: grammaire française, Bruxelles, De Boeck, 2005.</p> <p>17. Buban, B., Exercices de français (niveau supérieur): Exercices de grammaire (p 9-28, 47-58), Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1998.</p> <p>18. Marie-Hélène Morsel, Claude Richou et Christiane Descotes-Genon, L'Exercisier, Grenoble, PUG (Presses Universitaires de Grenoble)</p> <p>19. Gregoire, M.; Grammaire progressive du français- Perfectionnement, CLE International, 2012, Paris</p> <p>20. Grand-Clément, O.; Conjugaison, 450 nouveaux exercices-niveau intermédiaire, CLE International, 2003 (réédition 2013), Paris</p> <p>21. Le Goffic, P., Grammaire de la Phrase Française, Hachette, Paris, 1993</p>



SVEUČILIŠTE U ZADRU UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Mrežni izvori	<p>http://www.expressio.fr (utile pour chercher la signification des expressions) http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires (très utile, plusieurs dictionnaires en ligne, les activités concernant la grammaire, l'orthographe, la conjugaison etc...) http://www.linternaute.com/dictionnaire; http://www.cnrtl.fr : (les dictionnaires en ligne) http://www.cnrtl.fr (très utile)</p>					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit		
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	<p>Konačna ocjena formira se na temelju cjelokupnog rada i aktivnosti studenta, izvršavanja svih obveza propisanih silabom te uspjeha na diktatu, kolokvijima, odnosno pismenom i usmenom dijelu ispita (aktivnost i redovno izvršavanje obveza 20%, pismeni dijelovi ispita (60%), usmeni ispit (20%). Uspješno položen test glagolskih oblika (provjera usvojenosti morfologije glagola) preduvjet je za pristupanje prvom kolokvij (kao i pismenom dijelu ispita) Uspješno položen prvi kolokvij preduvjet je za polaganje drugog kolokvija. Studenti koji su uspješno položili test glagolskih oblika, prvi kolokvij te diktat i drugi kolokvij oslobođeni su polaganja pismenog dijela ispita i pristupaju samo usmenom dijelu ispita po završetku semestra. Na usmenom ispitu provjerava se ovladavanje gradivom iz gramatike i vokabulara na za to predviđenim tekstovima (studenti samostalno obrađuju vokabular te prilažu riječi). Ispitni diktat ne podrazumijeva isključivo vokabular obrađen u sklopu kolegija, već prikladan za definiranu jezičnu razinu (za prolaz student ne smije imati više od 12 pogrešaka). Diktat položen u prvom terminu ljetnog ispitnog roka priznaje se i u drugom terminu ljetnog ispitnog roka. Isto pravilo vrijedi i za drugi dio pismenog ispita (uključujući prijevod i gramatičke zadatke- oboje položeno u istom terminu, istom datumu). Diktat položen u prvom terminu jesenskog ispitnog roka priznaje se i u drugom terminu jesenskog ispitnog roka (zaključno s 30.9.). Isto pravilo vrijedi i za drugi dio pismenog ispita (uključujući prijevod i gramatičke zadatke- oboje položeno u istom terminu, istom datumu). Dijelovi ispita položeni uljetnom ispitnom roku ne priznaju se na jesenskom ispitnom roku. Svaki kolokvij mora biti riješen 60% te zbroj bodova 1. i 2. kolokvija mora iznositi najmanje 60% njihovog ukupnog zbroja.</p>					
Ocjenjivanje /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/	0-59	% nedovoljan (1)				
	60-69	% dovoljan (2)				
	70-79	% dobar (3)				
	80-89	% vrlo dobar (4)				
	90-100	% izvrstan (5)				
Način praćenja kvalitete	<p><input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo</p>					
Napomena / Ostalo	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none">- razne oblike prijevera kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijeckom dopušteno;- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru.</p>					



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------